

C-443

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-443

An Act to establish a National Health and Fitness Day

FIRST READING, SEPTEMBER 24, 2012

C-443

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-443

Loi instituant la Journée nationale de la santé et de la condition
physique

PREMIÈRE LECTURE LE 24 SEPTEMBRE 2012

MR. WESTON (*West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky
Country*)

M. WESTON (*West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky
Country*)

SUMMARY

This enactment designates the first Saturday of June in each and every year as “National Health and Fitness Day”.

It also provides that the Government of Canada is to encourage local governments to recognize the first Saturday in June, in each and every year, as National Health and Fitness Day and to make their health, recreational, sports and fitness facilities available to Canadians at a reduced rate or free of charge.

SOMMAIRE

Le texte désigne le premier samedi de juin comme « Journée nationale de la santé et de la condition physique ».

Il prévoit également que le gouvernement du Canada encourage les administrations locales à la fois à reconnaître le premier samedi de juin comme Journée nationale de la santé et de la condition physique et à mettre leurs installations de santé, de loisirs, de sports et de conditionnement physique à la disposition de la population canadienne à prix réduit ou gratuitement.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-443

PROJET DE LOI C-443

An Act to establish a National Health and
Fitness Day

Loi instituant la Journée nationale de la santé et
de la condition physique

Preamble

Whereas Canada's mountains, oceans, lakes,
forests, parks and wilderness offer recreational
and fitness opportunities;

Whereas the Parliament of Canada wishes to
increase awareness among Canadians of the
significant benefits of physical activity and to
encourage and assist Canadians to increase their
level of physical activity and their participation
in recreational sports and fitness activities;

Whereas it is in Canada's interest to improve
the health of all Canadians and to reduce the
burden of illness on Canadian families and on
the Canadian health care system;

Whereas many local governments in Canada
have public facilities to promote health and
practice fitness activities;

Whereas the Government of Canada wishes
to encourage local governments to increase
Canadians' participation in healthy physical
activities;

Whereas the Government of Canada wishes
to encourage local governments in Canada to
recognize the first Saturday in June, in each
and every year, as National Health and Fitness Day
and to make their health, recreational, sports and
fitness facilities available to Canadians at a
reduced rate or free of charge;

Whereas the first week of June is Environ-
ment Week in Canada, and walking and cycling
are great ways to reduce vehicle pollution and
improve physical fitness;

Attendu :

que les montagnes, les océans, les lacs, les
forêts, les parcs et la nature sauvage du
Canada offrent des possibilités en matière de
sports récréatifs et de conditionnement phy-
sique;

que le Parlement du Canada souhaite sensi-
biliser les Canadiens aux avantages impor-
tants que procure l'activité physique ainsi que
les encourager et les aider à accroître leur
niveau d'activité physique et à participer à
des sports récréatifs et à des activités de
conditionnement physique;

qu'il est dans l'intérêt du Canada d'améliorer
la santé de sa population et d'alléger le
fardeau que les maladies imposent aux
familles canadiennes et au système de soins
de santé canadien;

que de nombreuses administrations locales au
pays disposent d'installations publiques per-
mettant de faire la promotion de la santé et de
participer à des activités de conditionnement
physique;

que le gouvernement du Canada souhaite
encourager les administrations locales à
accroître la participation des Canadiens à
des activités physiques saines;

que le gouvernement du Canada souhaite
encourager les administrations locales du
pays à reconnaître le premier samedi de juin
comme Journée nationale de la santé et de la

Préambule

And whereas declaring the first Saturday in June to be National Health and Fitness Day will further public knowledge of a cost-effective personal health protection measure and increase participation in health and fitness activities;

condition physique et à mettre leurs installations de santé, de loisirs, de sports et de conditionnement physique à la disposition de la population canadienne à prix réduit ou gratuitement;

que la première semaine de juin est la Semaine de l'environnement au Canada et que la marche et la bicyclette sont d'excellents moyens de réduire la pollution causée par les véhicules et d'améliorer la condition physique;

que déclarer le premier samedi de juin comme Journée nationale de la santé et de la condition physique permettra de conscientiser davantage le public à une mesure rentable de protection de la santé personnelle et d'accroître la participation de celui-ci à des activités favorables à la santé et à la condition physique,

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *National Health and Fitness Day Act*.

1. *Loi sur la Journée nationale de la santé et de la condition physique.*

Titre abrégé

NATIONAL HEALTH AND FITNESS DAY

JOURNÉE NATIONALE DE LA SANTÉ ET DE LA CONDITION PHYSIQUE

National Health and Fitness Day

2. Throughout Canada, in each and every year, the first Saturday in June is to be known as "National Health and Fitness Day".

2. Le premier samedi de juin est, dans tout le Canada, désigné comme « Journée nationale de la santé et de la condition physique ».

Journée nationale de la santé et de la condition physique

Local governments

3. The Government of Canada encourages the country's local governments to recognize the first Saturday in June, in each and every year, as National Health and Fitness Day and to make their health, recreational, sports and fitness facilities available to Canadians at a reduced rate or free of charge.

3. Le gouvernement du Canada encourage les administrations locales du pays à reconnaître le premier samedi de juin comme Journée nationale de la santé et de la condition physique et à mettre leurs installations de santé, de loisirs, de sports et de conditionnement physique à la disposition de la population canadienne à prix réduit ou gratuitement.

Administrations locales

Not a legal holiday

4. For greater certainty, National Health and Fitness Day is not a legal holiday or a non-judicial day.

4. Il est entendu que la Journée nationale de la santé et de la condition physique n'est pas une fête légale ni un jour non juridique.

Statut

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgscc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgscc.gc.ca
http://publications.gc.ca